d

Es dokumentu foi kriadu atravez di enpenhus koperativu di

Departamentu di Saudi Publika di Massachusetts (MDPH), Departamentu di Rekusus Agrikula di Massachusetts (MDAR), y Divizon di Peska y Vida Selvajen di Massachusetts (MDFW) y otus menbrus di Kumite Konsultivu di Duensas Zoonotikas

**Perguntas Frikuentis Sobri Gripi Aviariu**

Es dokumentu e divididu na kuatu seksons:

Sekson I (pajina 1) Risku di Gripi Aviariu pa Algen Sekson II (pajina 6) Gripi Aviariu na Pasarus

Sekson III (pajina 8) Gripi Aviariu y Animal di Stimason Sekson IV (pajina 9) Gripi Aviariu y Animal y Avikultura

## Kal e kes diferenti tipus di gripi?

**Gripi umanu**, tanbe konxedu komu di tenpurada, gripi e un infeson virozi na umanus. Gripi umanu e kauzadu pa virus di influenza A y influenza B ki sta adaptadu pa spadja entri pesoas. Gripi umanu ta pasa di algen pa algen atravez di sekrisons rispiratoriu y ten tendensia di okori na surtus di tenpurada. Vasina kontra gripi podi djuda gripi di tenpurada.

**Gripi pandemiku** ta okori ora ki un novu variedadi di un virus di gripi umanu surji ki e txeu diferenti di kes atual virus di gripi umanu. Pamodi maioria parti di algen ka ta teni imunidadi kontra es novu variedadi di virus di gripi, e podi pasa pa txeu algen, na mundu interu, duranti un kurtu piriudu di tenpu. Es virus pandemiku podi orijina di virus di gripi aviariu A mas es ten ki muda (ivolvi) pa bira virus di gripi umanu antis di kes podi kauza un pandemia.

**Gripi Aviariu** e un infeson virozi ki naturalmenti ta okori na avis, prinsipalmenti na avis akuatiku (patus y gansus) kauzadu pa virus di gripi A. Algen ki ten un sertu tipu di spozison a avis infetadu as vezis podi bira infetadu ku virus di gripi aviariu tipu A. Ora ki es iventu raru kontisi, kel algen podi bira txeu duenti; kontudu, duesa normalmenti ka ta pasa pa otus pesoas.

**Gripi suinu** e un duensa rispiratoriu di porku kauzadu pa virus di gripi tipu A ki normalmenti ta kauza surtus di influenza na porkus. Gripi suinu normalmenti ka ta afeta umanus. Kontudu, infesons human sporadiku ku virus di influenza suinu poodi okori.

**Otus gripis na animal**: Virus di Influenza A ta enkontradu na txeu tipus di animal, inkluindu katxor, kabalu, foka y baleia. Es virus jeramenti ka ta prizenta un risku pa umanus.

# Risku di Influenza Aviariu pa Pesoas

## Kuze ki e Gripi Aviariu?

Influensia Aviariu (tanbe konxedu pa gripi aviariu o gripi di avi) e infeson virozi naturalmenti okorenti na avis kauzadu pa virus di influenza adaptadu pa spadja na spesie aviariu (avi). Jeralmenti ten dos tipus di virus di influenza, di baxu patojenisidadi y di altu patojenisidadi.

## Kal e diferensa entri virus di influenza aviariu di baxu patojenisidadi y virus di influenza aviariu di altu patojenisidadi?

Alguns virus di influenza aviariu ta kauza nenhun o somenti sintomas levis na avis. Kes li ta txomadu virus di influenza aviariu di baxa patojenisidadi (LPAI) y es enkontradu na avis na mundu interu, inkluindu na Estados Unidos. Virus LPAI soraramenti ta kauza duensa na umanus.

Alguns virus di influenza aviariu ta kauza sintomas severu y morti na avis, partikulamenti na avikurtura. Kes li ta txomadu virus di influenza aviariu di altu patojenisidadi (HPAI). Virus HPAI ten mas probabilidadi di torna un pesoa duenti di ki kel LPAI mas mesmu asin e un iventu raru.

Enbora alguns tipus di virus LPAI y HPAI dja infeta un numeru pikinoti di pesoas, es ta kotinua ta konsideradu virus di gripi aviariu y jeralmenti es **ka** ta pasa di algen-pa-algen. Ku tenpu, poren, virus di gripi podi muda. Si un virus di gripi aviariu muda y konsigi spadja fasilmenti di algen pa algen, e podi leba a un pandemia di gripi na populason umanu.

## Virus di influenza aviariu podi fazi bira duenti?

Infeson umanu ku virus di influenza aviariu e stremamenti raru. So sabedu ma virus di influenza aviariu infeta pesoas ki tevi txeu kontaktu diretu ku sekresons rispiratoriu o bostas di avis infetadu. Virus di influenza aviariu raramenti ta pasa di algen pa algen.

## Dja foi enkontradu virus di influenza aviariu na Estados Unidos?

Vijilansias ta indika ma virus di influenza aviariu sta rotinamenti prizenti na populasons di avis selvejen. Influenza aviariu normalmenti ta kauza mas preokupason ora ke afeta bandus di avikultura kumersial (galinha y peru kriadu komu alimentu). Desdi Dezenbru 2014, tevi diferentis tipus di virus di influenza aviariu na avis selvajen y na varius bandus di avikultura kumersial na partis Sentru Oesti di Estados Unidos. [Spia Pergunta 21].

## Modi ki n ta pruteji nha kabesa kontra virus di influenza aviariu?

Pesoas ki dja foi infetadu pa virus di influenza aviariu tevi normalmenti bastanti kontaktu diretu ku avis infetadu o ku objetus o superfisis kontaminadu ku fezis di avis infetadu. Izenplus di kontaktu diretu ta inkluiba avis duenti o mortu, kume avis infetadu kru o mal kuzinhadu, o toka objetus altamenti kontaminadu ku fezis di avis infetadu.

Pa pruteji bu kabesa kontra virus di influenza aviariu, evita kontaktu disnesisariu ku avis o pasarus selvajen, spesialmenti kes avis ki sta parsi duenti. Si bu ta trabadja diretamenti ku avis o pasarus selvajen, mas informason na purteson sta dispunivel na website di [Seguransa Okupasional y Adminstrason di Saudi](https://www.osha.gov/shib) na [www.osha.gov/dts/shib/shib121304.html.](http://www.osha.gov/dts/shib/shib121304.html)

Pa pruteji bu kabesa kontra tudu virus di gripi (umanu o aviariu), e inpurtanti pa pratiga bon ijieni di mon di siginti forma:

* + - Frega palma di mon, na ratxa dedu, baxu di unha y kosta di mon pa pelu menus 20 segundu.
    - Uza sabon normal. Ka e nesisariu sabon kontra bakteria.
    - Dipos di xagua, seka bus mons ku un papel tuadja. Uza kel mesmu papel tuadja pa fitxa tornera di agua y pa abri porta di kazabanhu.
    - Lenbra ma dizinfetantis likidu pa mon ka e un substitutu di laba mon, enbora es podi ser uza komu suplimentu.

Pa mas informason vizita wesite di [Website di Laba Mon di MDPH](https://www.mass.gov/healthcare-associated-infections-hais) ki podi ser asesadu na [www.mass.gov/dph/epi](http://www.mass.gov/dph/epi) y website di [MDPH—Influenza](https://www.mass.gov/influenza) na [www.mass.gov/dph/flu.](http://www.mass.gov/dph/flu)

## N podi ser vasinadu kontra virus di influenza aviariu?

Studus sta kurenti y alguns vasinas sprimental dja mostra rezultadus promesidoras, mas nes mumentu li ka ten nun vasinas prontu dispunivel pa virus di influenza aviariu pa algen.

Vasina kontra gripi di tenpurada ta rekumendadu anualmenti pa tudu algen a partir di 6 mes di idadi. Pa informasons sobri vasina kontra gripi pa algen (di tenpurada), vizita website di [MDPH—Influenza](https://www.mass.gov/influenza) na [www.mass.gov/dph/flu](http://www.mass.gov/dph/flu).

## N sta xinti duenti. N debi ba fazi testi di infeson di virus di influenza aviariu?

Si bu stiver duenti, fala ku bu provedor di kuidadus di saudi ki ta desidi ki tipu di testis e midjor pa bo. Nes mumentu, testi pa nenhun infeson di virus di influenza aviariu ka ta fazedu iseptu na kazus undi ki pesoa duenti stevi na aria altamenti infetadu pa un virus di influenza aviariu ki dja mostra di ter kauzadu duensa na pesoas Y tevi spozison diretu ku avis o pesoas infetadu. Informanson na virus di influenza aviariu ki dja foi identifikadu na Estadus Unidos na pasarus sta dispunivel na pajina di [Influenza Aviariu di Departamentu di Agrikultura di Estadus Unidos](https://www.cdc.gov/flu/avianflu/novel-av-treatment-guidance.htm).

## Si N for diagnostikadu ku un infeson di virus di influenza aviariu, ki tratamentus mediku sta dispunivel?

Bu debi konsulta bu provedor di kuidadus di saudi pa kel tratamentu adikuadu pa bu duensa. Atualmenti dos ramedi, oseltamivir (kumersialmenti kunhesidu komu Tamiflu ®) y zanamivir (kumersialmenti kunhesidu komu Relenza ®) sta aprovadu pa tratamentu di kauzas umanu di gripi kauzadu pa virus di influenza aviariu. Es ramedis tanbe ta uzadu pa trata kazus di influenza di tenpurada y djes mostra a ser efikaz na reduzi severidadi y durason di duensa, spesialmenti si es administradu logu dipos di inisiu di duensa. Mas informason sobri uzu di ramedis antivirozi na tratamentu di influenza aviariu sta dispunivel atravez di website di [CDC -Influenza Aviariu](https://www.cdc.gov/flu/avianflu/novel-av-treatment-guidance.htm) na

[http://www.cdc.gov/flu/avianflu/novel-av-treatment-guidance.htm.](http://www.cdc.gov/flu/avianflu/novel-av-treatment-guidance.htm)

## N sta ta viaja pa un aria undi ki virus di influenza aviariu dja kauza duensa umanu. Modi ki N podi pruteji nha kabesa?

Sentrus pa Kontrolu di Duenssa (CDC) ka rekumenda pa publiku en jeral evita di viaja pa nenhun aria afetadu pa virus di influenza aviariu. Rekumendasons jeral pa viajen a arias ku txeu surtus di un virus di influenza aviariu en partikular ki dja mostra ma ta kauza duensa na ser-umanu e pa:

* + - Evita kontaktu ku avis, inkluindu avis dumestiku (moda galinha y patu) y avis selvajen.
    - Evita lugaris moda fazendas di avikultura y merkadus di avis undi ki ta kriadu y mantedu avis.
    - Evita toka superfisis kontaminadu ku fezis o sekresons di avis.
    - Laba mon senpri ku sabon y agua. Alkua-jel sen agua (ki ten pelu menus 60% di alkua) podi ser uzadu undi ki sabon ka stiver dispunivel y mons ka stiver vizivelmenti suju.
    - Kuzinha ben kuzidu alimentus di avis, inkluindu ovus. Jemas di ovu ka debi ser moli o likidu. Tenperatura pa kuzinha karni di avi debi ser 74°C (165°F).
    - Si bu bira duenti ku sintomas sima febri ku tosi, dor di garganta o tiver problema na rispira, o si bu panha kalker duensa ki ta mesti atenson mediku emidiatu, un ofisial konsular di E.U. podi asisitiu na lokaliza servisus mediku y informa bu familia o amigus. Informa bu provedor di kuidadu di saudi di kalker pusivel spozison ku infuenzia aviariu, moda spozison a avis duenti o mortu.

Si bu fika duenti ku febri ku tosi, dor di garganta o tiver problema di rispira na piriudu di 10 dias di ter viajadu pa un lugar ku txeu surtus di influenza aviariu ki dja foi asosiadu ku duensa a ser-umanu,

konsulta un provedor di kuidadu di saudi. Antis di bu vizita un klinika di kuidadu di saudi, dexa provedor sabi di siginti: 1) bus sintomas, 2) undi ki bu viaja, y 3) si bu tiver algun kontaktu diretu ku avis o kontaktu di pertu ku un algen gravimenti duenti.

Pa rekumendasons di viajen mas atualizadu, vizita website di [Notifikason di Viajen Saudavel di CDC](https://wwwnc.cdc.gov/travel/notices) na <http://wwwnc.cdc.gov/travel/notices>.

## E seguru pa kusia o kume galinha, otus avis y ovus?

Ka tevi nun kazus dokumentadu di infeson di virus di influenza aviariu na ser-umanu kauzadu pa konsumu di produsus aviariu adikuadamenti kuzinhadu. Produtus aviariu debi senpri ser adikuadamenti manipuladu y kuzinhadu pa previni propagason di duensas moda *Salmonela.* Jemas di ovu ka podi sta moli o likidu. Tenperatura pa kuzinha karni aviariu debi ser 74°C (165°F). Mas informason sobri manipulason seguru di alimentu podi ser enkontradu na pajina [Fixa Informativu di Manipulason di Alimentu di USDA](https://www.fsis.usda.gov/) di website <http://www.fsis.usda.gov/wps/portal/fsis/topics/food-safety-education/get-answers/food-safety-fact-sheets/safe-food-handling>.

## Nha vizinhu ta kria galinha y N sta preokupadu di panha un virus di influenza aviariu. Kuze ki N debi fazi?

Mora pertu di avikultura di kintal ka rezulta inda na nenhun infeson umanu di nun virus di influenza aviariu na nun lugar na Estados Unidos. Pa bu pruteji di tudu virus di gripi, lembra di pratika senpri bon ijieni di mon.

Ora ki kalker variedadi di HPAI, kes tipus di variedadis di influenza aviariu ki ten mas probabilidadi di kauza duensa na ser-umanu, infeta avikultura, e jeralmenti un inventu notavel pamodi e ta kauza morti rapidamenti di maioria parti di avis. Na arias undi infeson HPAI stiver prizenti na avis, pesoas ki bira infetadu ku kel virus tevi txeu kontaktu diretu ku avis infetadu o otus objetus o superfisis kontaminadu ku fezis di avis infetadu. Izenplus di kontaktu diretu ta inkluiba avis duenti o mortu, kume avis infetadu kru o mal kuzinhadu, o toka objetus altamenti kontaminadu ku fezis di avis infetadu.

Mesmu na arias sen influenza aviariu, avis podi ten otus bakteria, virus o parazitas na ses bosta. Bu debi evita kontaktu diretu ku bostas di avi, si pusivel y senpri laba mon dipos di kontaktu ku bosta di avi o suprefisis kontaminadu ku bosta di avi.

## E seguru pa bai pa feras o otus anbienti undi ki ten un grandi numeru di avis?

Ten prekausons dispunivel pa djuda garanti ma avis ki sta ser mostradu na anbientis publiku sta livri di duensas. Bandus di avi debi ser testadu di duensa antis di es sai di ses fazenda pa ser mostradu na otus lugar.

Donus di bandu podi vizita feras, fazendas, o otus anbientis undi ki ten numerus grandi di avis lebandu en konta medidas adikuadu di bioseguransa (prekausons tomadu pa reduzi xansi di un duensa ser transportadu di un lugar pa otu) ta ser uzadu antis y dipos di kes vizitas.

Ten kuzas ki pesoas debi fazi pa garanti ma virus y otus jermis ka ta transportadu di un lugar infetadu na ropa, sapatu, veikulus o otus kuza. Mudansa di ropa y sapatu e inpurtanti; kel mesmu ropa ka debi ser uzadu di un lugar undi avis sta ser abrigadu pa un otu lugar. Veikulus y ekipamentu debi ser dezinfetadu. Pa mas informason na kapanha nasional di promovi saudi aviariu atravez di bioseguransa vizita website di [USDA – Biosegurason pa Avis](https://www.aphis.usda.gov/animal_health/birdbiosecurity) na [www.aphis.usda.gov/animal\_health/birdbiosecurity/](http://www.aphis.usda.gov/animal_health/birdbiosecurity/).

## Ten txeu gansus di Canada a redor di skola y/o kanpus disportivu di nha fidju. Nha fidju podi panha influenza aviariu di es gansus?

Ka tevi nun kazus di infeson di influenza aviariu na pesoas adkeridu di gansus di Canada na Estados Unidos. Bu debi inxina bu fidju senpri pa disfruta di vida salvajen di lonji. Non somenti ten virus, bakteria (moda *Salmonela*), y parazitas ki podi propaga atravez di ses bostas, mas aprosima des podi interferi ku ses konportamentu normal y podi kauza konflitu entri bo ku es. Pa mas informason na gansus di Canada na Massachusetts, vizita website di [Vida Selvajen di Mass – Gansus di Canada](https://www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/fish-wildlife-plants/mammals/canada-geese.html) na [http://www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/fish-wildlife-plants/mammals/canada-geese.html.](http://www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/fish-wildlife-plants/mammals/canada-geese.html)

## Turma di nha fidju sta txoka pinton na sala di aula. Nha fidju sta en risku di panha virus di influenza aviariu?

Txoka pinton na salas di aula ka rezulta inda na nun infeson umanu ku un virus di influenza aviariu. Pa podi pruteji kontra otus duensas ki podi spadja atravez di kontaktu ku avi (sima salmonelozis), debi instruidu kriansas pa laba se mons dipos di lida ku pintons, ses gaiola o pratus di kumida. Pa mas informason sobri manuziu seguru di animais na sala di aula, spia es dokumentu [Konpendiu di Kontaktu ku Animal](chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https:/www.nasphv.org/Documents/AnimalContactCompendium2017.pdf) ki podi ser asesadu na <http://www.nasphv.org/Documents/AnimalContactCompendium2013.pdf>.

## N ten un kumedoru pa pasaru ki ta atrai avis selvajen na nha kintal. N sta na un risku mas grandi di panha un virus di influenza aviariu?

Ten kumedoru na kintal ka rezulta inda na nun infeson umanu di influenza aviariu A. Poren, pamodi pasarus selvajen podi porta otus bakteria, virus o parazitas na ses bostas, bu debi evita spozison a bosta di pasarus, si pusivel, y senpri laba mon dipos di lida ku komedoru pa pasaru.

## E seguru pa kasa, tra orgons internu y kume avis selvajen di kasa?

Ka ten nun rekumendasons kontra kasa, tra orgons internu o kume avis di kasa na Massachusetts. Komu un prekauzon jeral, kasadoris ta avizadu pa senpri uza luvas ora kes stiver ta fola y prepara karni di kasa (kel li ta inklui avis y mamiferus) y kuzinha karni ben kuzidu antis di kume.

## E seguru pa uza produtus fetu di pena di avis?

Ka ten nun kazus kunhesidu di propagason di virus di influenza aviariu atravez di pena di avis prusesadu na kuzas moda mantas di pena, kazaku di pena, linpa po di pena, etc.

## Ten txeu patus y gansus na nos lagoa lokal. E seguru pa nada nel?

Ten informason limitadu dispunivel na risku di agua kontaminadu di prupaga virus di influenza aviariu pa ser-umanu. Enbora teorikamenti pusivel, ka tevi nun kazus di infeson umanu ku virus di influenza aviariu definitivamenti ligadu ku nada na korpus di agua uzadu pa avis akuatiku. Nes mumentu, nun ser umanu ka bira infetadu ku influenza aviariu pamodi nada na korpus di agua uzadu pa avis akuatiku.

Si bu stiver prokupadu ku kondisons di bu lagoa o lagu lokal uzadu pa natason, nada na praia di banhu undi monitoramentu regular di bakteria ta fazedu pa ajensia di saudi publika lokal na Departamentu di Konservason y Rekriason. Es ajensias ta fazi testi di agua pa garanti ma e ka sta poluidu ku restus umanu o animal. Nes mumentu. Ka ten nun testi di agua fetu spesifikamenti pa virus di influenza aviariu. Kontakta departamentu di saudi lokal pa sabi sobri kes korpus di agua reguladu na bu komunidadi. Pa mas informason na rezultadus di testis di praia di banhu na praias marinu, vizita [Lokalizador di Kualidadi di Agua di Praia di MDPH](https://ma.healthinspections.us/public_21) na [mass.digitalhealthdepartment.com/public%5F21](file:///Users/arlindovieira/Downloads/MDAR%20files%20that%20need%20updates/mass.digitalhealthdepartment.com/public_21).

E bon ideia pa laba mon y toma un banhu di xuveru dipos di nada o brinka na agua di lagoa o lagu.

Toma kuidadu pa bu ka bebi agua enkuantu bu stiver ta nada. Tanbe, pamodi pasarus podi transporta un variedadi di bakteria, virus o parazitas na ses bostas, bu debi evita spozison ku bostas di avi ki podi sta na marjen di praia.

## N sta en risku di panha virus di influenza aviariu di bostas di avis na nha jardin?

Maiorias di pesoas infetadu pa kalker virus di influenza aviariu tevi bastanti kontaktu diretu ku avis infetadu o ku objetus o superfisis kontaminadu ku fezis di avis infetadu. Izenplus di kontaktu diretu ta inkluiba toka na avis duenti o mortu, kume avis infetadu kru o mal kuzinhadu, o toka na objetus altamenti kontaminadu ku fezis di avis infetadu.

Spozison limitadu, sima na kintal, ku bosta di pasaru selvajen na Massachusetts ka ta konsideradu un risku pa infeson di virus di influenza aviariu.

Kontudu, pamodi avis selvajen podi transporta otus bakteria, virus o parazitas na ses bostas, bu debi evita spozison ku bostas di avi, si pusivel, y senpri uza luvas y laba mon dipos di trabadja na jardin.

## N atxa un pasaru mortu na nha pisina. Sta seguru pa nada na pisina?

Ka ten nun evidensia undi ki virus di influenza aviariu pasa pa pesoas atravez di agua ku kloru nel. Pa pruteji bu kabesa di txeu duensas, bu debi manti ku rikerimentus di manutenson kimiku di bu pisina, partikularmenti ora ki un animal mortu atxadu na agua.

# Influenza Aviariu na Avis Selvajen

**Pa un lista di spesies di avis selvajen ki ten na Massachusetts, spia website di Divizon di Peska y Vida Selvajen di Massachusetts (MDFW) na:**

**http ://www.mass.gov/eea/docs/dfg/dfw/bird-list1.pdf**

## Modi ki N ta sabi ma ka sta nun virus di influeza aviariu na Massachusetts?

E pusivel pa avis spesialmenti avis akuatiku (patu o gansu) na Massachusetts pa sta infetadu ku virus di influensia aviariu. Poren, avis selvajen en jeral ka mostra ma es ta prizenta un risku pa infeson umanu. Programas di vijilia pa diskuberta prekosi di txeu virus HPAI, kes ki mas pusivelmenti ta kauza duensa na ser-umanu, na Massachusetts e primeramenti vizadu na testi avis dumestiku di merkadus di avis vivu y tanbe bandu di avis kumersial y di kintal y na identifikason di sinais adikuadu na avis dumestiku.

Vijilia pa virus di influenza aviariu na avis dumestiku na Massachusetts e diresionadu pa Departamentu di Rekursus Agrikula di Massachusetts (MDAR) en koperason ku Departamentu di Agrikultura di Estadus Unidos (USDA). MDAR ten stadu ta fazi testi di avis dumestiku di merkadus di avis vivu y tanben di bandus kumersial y di kintal na Massachusetts di kalker infeson di virus di influenza aviariu desdi 1983. Pa mas informason favor bai na website di [MDAR](https://www.mass.gov/orgs/massachusetts-department-of-agricultural-resources) na [www.mass.gov/agr.](http://www.mass.gov/agr)

Vijilia pa virus di influenza aviariu na avis selvajen na Massachusetts e diresionadu pa Divizon di Peska y Vida Selvajen di Massachusetts (MDFW) en koperason ku USDA. Pa mas informason sobri influensa aviariu na Massachusetts na avis selvajen, vizita website di [Vida Selvajen di MASS - Influensia Aviariu](https://www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/fish-wildlife-plants/avian-influenza.html) na http://[www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/fish-wildlife-plants/avian-influenza.html.](http://www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/fish-wildlife-plants/avian-influenza.html.) Pa odja informason na infesons di avis selvajen, vizita website di [Sentru Nasional di Vida Selvajen di SGS – Influenza Aviariu](https://www.nwhc.usgs.gov/disease_information/avian_influenza/) na [http://www.nwhc.usgs.gov/disease\_information/avian\_influenza/.](http://www.nwhc.usgs.gov/disease_information/avian_influenza/)

Vijilia pa virus di influenza (umanu o aviariu) e konduzidu pa Departamentu di Saudi Publiku di Massachusetts (MDPH) en koperason di pertu ku provedoris di kuidadus di saudi di Massachusetts. Pa mas informason, vizita website di [MDPH—Influenza](https://www.mass.gov/influenza) website na [www.mass.gov/dph/flu.](http://www.mass.gov/dph/flu)

## Modi ki nu ta sabi ma avis selvajen ka sta trazi virus di influenza aviariu pa Massachusetts? Kenha ki sta rastrea es avis?

E pusivel ki avis selvajen, prinsipalmenti avis akuatiku (patu o gansu) na Massachusetts podi sta transporta un virus di influensa aviaru. Ta izisti na Massachusetts programas di vijilia pa diskuberta prekosi di txeu virus di HPAI, kes ki mas pusivelmenti podi kauza duensa na ser-umanu. Vijilia di avis na Massachusetts pa virus di influensa aviariu e konduzidu pa MDFW en koperason ku USDA ora ki indikadu. Maioria parti di avis ka mesti ser testadu. Ajensias agrikula y di vida selvajen stadual y federal ta konsidera avis akuatiku, moda patu y gansus, komu prioridadi pa testi. Influenza aviariu normalmenti ta involvi avia akuatiku migratoriu (patu y gansu) y avis kostera (masariku, taranbola) o otus pasarus di agua (garsa), non pasarus di kintal (kanoru).

## Sta un pasaru selvajen mortu na nha kintal. Sera ke mori di un virus di influenza aviariu?

Infesons di virus di influenza normalmenti ka ta mata avis selvajen. Purisu, e stremamenti inprovavel ki kalker pasaru individual mortu na Massachusetts mori di un infeson di virus di influenza aviariu. [Si algen reporta un grandi numeru di pasarus mortu, djobi Pergunta 26.]

## Sta un pasaru na nha kintal ki sta duenti o alejadu. Sera ki e teni virus di influenza aviariu y undi ki N podi lebal?

Virus di influenza aviariu raramente ta kauza morti na avis selvajen y e inprovavel ki kalker avi individual podi sta afetadu ku un virus di influenza aviariu. Si bu atxa un animal duenti o alejadu, e inpurtanti pa bu lokaliza un reabilitador lisensiadu. Reabilitadoris lisensiadu podi djuda ku ditermina si un animal rialmenti mesti ajuda y si e mesti, e podi konsigi fornesi kuidadu ku kel objetivu final di solta animal di forma adikuadu komu un animal selvajen.

Bu debi kontakata Ofisial di Kontroli di Animal pa asistensa na kaptura di animal. Bu podi atxa un lista di reabilitadoris lisensiadu na vida selvajen na website di [Vidas Selvajen di mass- Reabilitadoris di Vida Selvajen di mass](https://www.mass.gov/wildlife-rehabilitation) na [http://www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/fish-wildlife-plants/wildlife-rehabilitation.html.](http://www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/fish-wildlife-plants/wildlife-rehabilitation.html)

## Modi ki N podi diskarta ku seguransa avi selvajen mortu na nha kintal?

Enbora e altamenti inprovavel ki kel avi podi ter sidu infetadu ku un virus di influenza aviariu, e jeralmenti rekumendadu pa bu ka toka nenhun avi mortu, o kalker otu animal selvajen, ku bus mon sen pruteson. Pa diskarta di avi mortu, uza un pá pa panha kel pasaru mortu y pol na bolsa di lixu. Dipos pol na un segundu bolsa y metel dentu di kontentor di lixu. Si bu tiver ki uza mon pa poi kel pasaru mortu na un bolsa di lixu, kubri mon ku luvas o bolsa platiku, dipos di fulia pasaru, laba mon.

## Un grupu grandi di avis dja mori direpentimenti na nha kintal o na nha aria rekriasional lokal. Kuze ki N ta fazi?

Favor reporta avis akuatiku ki sta duenti, ta mori o ki kaba di mori (patu y gansu), avis kostera (masariku, taranbola) otus pasaru di agua (garsa) ki, atxadu na kakerl lugar pa MDFW, Sedi Kanpu di, Westboro na 508-389-6300 o USDA na 413-253-2403.

Mortis di avis mas grandi di otu spesi podi ser reportadu pa kel gabineti di distrritu di MDFW. Distritu Osidental di Vida Selvajen na Pittsfield—413-447-9789

Distritu di Vida Selvajen di Connecticut Valley na Belchertown—413-323-7632 Distritu Sentral di Vida Selvajen na West Boylston—508-835-3607

Distritu Nordesti di Vida Selvajen na Acton—978-263-4347

Distritu Sudesti di Vida Selvajen na Buzzards Bay—508-759-3406

## Sta txeu avis selvajen na nha kintal. N podi matas?

Peritus ka ta rekumenda rimuson letal di avis selvajen komu un faramenta pa kontrola influenza aviariu; ka e pratiku o anbientalmenti kuretu. E inprovavel ki kalker avi individual na bu kintal steja infetadu ku un virus di influenza aviariu y ka tevi nun kazu di infeson umanu ku influenza aviariu ligadu ku prizensa di avis selvajen. Alen disu, en jeral e ilegal pa kasa o mata avis selvajen iseptu kes spesis di kasa disportivu duranti ses tenpurada di kasa dezignadu, na arias dezignadu y ku lisensas stadual y federal adikuadu. Pa mas informason sobri kasa di avis migratoriu y otus regulamentus di kasa na Massachusetts, spia dokumentu di [Kasa Disportivu di Avis Migratoriu | Vida Selvajen di MASS](https://www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/laws-regulations/plain-lang-sum/hunting-of-migratory-game-birds.html) na [http://www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/laws-regulations/plain-lang-sum/hunting-of-migratory-game- birds.html](http://www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/laws-regulations/plain-lang-sum/hunting-of-migratory-game-%20birds.html).

# Influenza Aviariu y Animal di Stimason

## Si kumida di animal di stimason ten galinha o produtus di galinha e seguru pa N da nha animal?

Virus di influenza Aviariu e distruidu na tenperaturas di kuzinha pa riba di 158oF (70o C). Kel tenperatura mas altu rikeridu pa fazi kumida kumersial pa animal di stimason ta elimina risku di infeson na animal ki somenti ta kume es kumidas. Pamodi dietas di kumida non kuzinhadu o kru ka ta pasa pa mesmu prusesu, risku di infeson ka e eliminadu na es produtus. Animais di stimason nunka ka debi alimentadu karni o ovus non kuzinhadu.

## Nha katxor o gatu tinha un pasaru mortu na se boka. E podi panha un virus di influenza aviariu?

Infesons okazional di influenza aviariu na gatus dja foi reportadu na arias di mundu ki sta sperensia surtus na avis dumestiku o selvajen. Tudu es kazus di infeson di influeza aviariu na gatus dumestiku ta atxadu ma okori pamodi gatu kume avis kru infetadu. Manti bu gatu dentu kaza ta previnis di ten kontaktu ku avis selvajen y ta reduzi ses xansis di spozison a kalker virus di gripi aviariu. Sinais kliniku na gatus naturalmenti infetadu ka foi diskrevidu, mas sinais na gatus sprimentalmenti infetadu ta inklui febri, spritu baxu, difikuldadi di rispira, konjuntiviti (intxasu y vermeliasu di menbranas di odju) y morti. Donus di animal di stimason debi lenbra senpri ma kes sinais li e normalmenti enkontradu na gatus ku totus duensas. Kalker sinal di duensa na bu animal debi ser diskutidu ku bu veterinariu. **Ka tevi nun evidensia di nun virus di influenza aviariu ki pasa di gatus pa seris-umanu.**

Alguns evidensia di studus ta sujeri ma katxor spostu a sertus virus di influenza aviariu podi kria un sistema imunolojiku di rasposta kontra el mas e inprovavel ki es bira duenti . **Ka tevi nun evidensia di nun virus di influenza aviariu ki pasa di katxor pa seris-umanu.** Katxor podi bira infetadu ku virus di influensa di katxor pasadu pa otus katxor. Si bu animal stivel duenti, fala ku bu veterinariu sobri diagnostiku y tratamentu adikuadu.

Komu un prekauson jeral, animais di stimason ka debi permitidu pa kume avis selvajen mortu. Animais di stimason nunka ka debi alimentadu ku karni o ovu non kuzinhadu. Si bu animal stiver duenti, fala ku bu veterinariu sobri diagnostiku y tratamentu adikuadu.

Pa mas informason na influenza aviariu na animal, inkluindu katxor y gatu, vizita website di [Asosiason Mediku di Veterinarius Amerikanu](https://www.avma.org/KB/Resources/FAQs/Pages/avian-influenza-FAQs-veterinarians.aspx) na https://www.avma.org/KB/Resources/FAQs/Pajinas/avian-influenza-FAQs-veterinarians.aspx.

## Nhas pasarus di stimason sta en risku di panha virus di influenza?

Nes mumentu, risku di kalker virus di influenza aviariu ki sta infeta pasarus di dentu kaza e stremamenti baxu. Pasarus ki inportadu legalmentii ta podu di kuarentena (mantidu lonji di otus pasarus pa observa sinais di duensa) y ta testadu asin ki entra na Estados Unidos, antis ki es pudu dispunivel pa konpra. Komu un prekauson jeral pasarus di stimason ka debi ser permitidu pa entra en kontaktu ku avis selvajen. Ta rekumendadu pa pasarus duenti o pasarus resen-adkiridu ser izuladu (mantidu lonji) di otus pasarus pa 30 dias. Si bu animal di stimason stiver duenti, fala ku bu veterinariu.

Pa rekumendasons jeral na manipulason seguru di pasarus di stimason, spia es dokumentu [MDPH – Feliz y Saudavel: Bu Pasaru di Stimason y Bo](https://www.mass.gov/eohhs/docs/dph/cdc/pet-birds.pdf) ki podi ser asesadu na [www.mass.gov/dph/epi.](http://www.mass.gov/dph/epi)

# Influenza Aviariu y Avikultura

## N ten un bandu di galinha na nha kintal. Modi ki N podi pruteji nha kabesa?

donus di bandu podi pruteji ses kabesa atravez di evita kontaku rostu-ku-rostu, enprega metodus adikuadu di laba mon, uza ropas y sapatus diskartavel o dezignadu na arias di avis y atravez di sertifika ma itens y ekipamentu uzadu na arias di avikultura ka ta ser uzadu na otus lugaris o spasus di vivensia a non ser adikuadamenti dizenfetadu. Uzu di medidas di bioseguransa provadu podi minimiza riskus. Es medidas ta inklui pruteson di bandu di spozison ku putensial fontis di influensia aviariu (ou seja; avis selvajen) y limita asesu a arias di avikultura somenti pa pesoas y ekipamentu nesisariu pa kuidadu y manutenson di bandu. Pa mas informason na kanpanha nasional pa prumovi saudi aviariu atravez di bioseguransa, vizita website di USDA – Bioseguransa pa Avis na [www.aphis.usda.gov/animal\_health/birdbiosecurity/.](http://www.aphis.usda.gov/animal_health/birdbiosecurity/.)

## N podi vasina nhas avis kontra virus di influenza aviariu?

Nes prizenti mumentu, ka ten nun vasinas kontra virus di influenza aviariu dispunivel pa uzu na kintal/kriador di avis.

## Modi ki N podi previni nhas galinhas di bira infetadu?

Ka bu permiti pa bandu ten kontaktu ku avis selvajen y nenhun avis akuatiku. Abrigus adikuadu ta djuda ku kel li. Asesu a avis, kumedoru pa avis y instalasons undi ki avis sta, debi ser ristritu a pesoas y veikulus nesisariu pa manutenson di bandu. Proibi kontaktu ku ekipamentu y kuzas ki dja tevi en kontaktu ku otus avis o putensial fontis di gripi aviariu. Enprega metodus di linpeza y dizinfeson adikuadu pa difendi kontra duensa. Bisti ropas y sapatu diskartavel o dezignadu ora ki stiver en kontaktu ku avis pa evita putensial kontaminason. Pa mas informason na kanpanha nasional pa prumovi saudi aviariu atravez di bioseguransa, vizita website di [USDA – Bioseguransa pa Avis](https://www.aphis.usda.gov/animal_health/birdbiosecurity) website na [www.aphis.usda.gov/animal\_health/birdbiosecurity/.](http://www.aphis.usda.gov/animal_health/birdbiosecurity/)

## Txeu di di nhas galinhas mori direpenti. Kuze ki N debi fazi?

Donus di bandu debi manti un bon relason di trabadju ku ses veterinariu. Kalker mumentu ki tiver duensa o morti ripentina dentu di bandu, donus debi kontakta ses veterinariu. Si veterinariu ka puder ser kontaktadu, kontakta MDAR, Divizon di Saudi di Animal na (617) 626-1795.

***PA MAS INFORMASON*:**

**Pa infomason mas risenti na kalker sutru HPAI,** vizita website di CDC na [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov/) o WHO – website di Influenza Aviariu na [www.who.int/csr/disease/avian\_influenza/en/index.html](http://www.who.int/csr/disease/avian_influenza/en/index.html)

**Pa mas informason sobri gripi aviariu na avis selvajen o avis di kasa (kurdiniz, faison) na Massachusetts,** vizita website di MDFW na [http://www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/fish-wildlife-plants/avian-influenza.html.](http://www.mass.gov/eea/agencies/dfg/dfw/fish-wildlife-plants/avian-influenza.html)

**Pa mas informason sobri gripi aviariu na avis dumestiku (galinha) o animal di stimason (gatu, katxor, pasaru) na Massachusetts,** kontakta MDAR, Divizon di Bioseguransa y Servisus Regularoriu na (617) 626-1795 o viziita ses website na [http://www.mass.gov/eea/agencies/agr/animal-health/poultry/avian-influenza.html.](http://www.mass.gov/eea/agencies/agr/animal-health/poultry/avian-influenza.html)

**pa mas informason sobri kalker tipu di gripi na pesoas o planiamentu pa gripi pandemiku na Massachusetts,** kontakta MDPH, Divizon di Epidemiolojia y Imunizason na 617-983-6800 o online na [www.mass.gov/dph/epi.](http://www.mass.gov/dph/epi)

\* Kumite Konsultivu di Duensas Zoonotikas ta inklui riprezentantis di sigintis ajensias:

Ajensias Federal:

USDA-Servisus di Veterinariu USDA-Servisus di Vida Selvajen Gabineti Federal di Investigason

Ajensias di Stadu di Massachusetts:

Departamentu di Saudi Publika

Departamentu di Rekursus Agrikula

Divizon di Peska y Vida Selvajen

Departamentu di Pruteson Anbiental

Departamentu di Jeston Anbiental

Ajensia di Jeston Pa Imerjensia

Privadu:

Skola di Medisina Veterinariu Tufts Cumming

Sosiedadi pa Privenson di Krueldadi kontra Animal na Massachusetts

Sentru di Vida Selvajen di Cape

Asosiason Mediku Veterinariu di Massachusetts

Forsa-Tarefa kontra Raiva di Cape Cod

Asosiason di Polisias di Kontrolu di Animal di Massachusetts

Jardin Zoolojiku di Nova Inglatera